

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ



ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина I

ХОР САНДОМИРСКИХ ДЕВУШЕК

Уборная Марины Мнишек в Сандомире. Марина за туалетом. Девушки занимают ее песнями.

129

Allegretto con grazia. ♩ = 96

Сопрано

ЗАНАВЕС

130

*dolce*ХОР ДЕВУШЕК
АЛТЫ

На Ви - сле - ла - зур - ной,

dolce

130

*dimin.**p* Clar.

под и - вой - те - ни - стой есть чуд - ный

цве - то - чек, он сне - га бе - ле - е.

бе - ле - - - е.

V-le,, Clar., Fag.

C. В зер-каль - ны - е - во - ды ле - ни - во - гля - дит - ся, лю - бу - ясь сво - е - ю

A.

C. 131 *dolce* рос - кош - ной кра - со - ю. Над чуд - ным цве - точ - ком,

A. *dolce*

131 *pp Quart.*

C. бли - ста - я на солн - це, рой ба - бо - чек рез - вых и - гра - ет, кру - жит - ся,

A.

132

C. *cantando*

пле-нен-ный чу-дес-ной кра-со-ю цве-точ-ка; пре-лест-ных ли-ст-оч-ков

A. *tenuto assai*

Кра-со-ю цве-точ-

132

mf (pizz.)

C.

A.

не сме-ет кос-нуть-ся. И чуд-ный

-ка пле-ня-сь.

V-ni

C.

poco riten

A.

- цве-точек, ки-ва-я го-лов-кой,

poco riten.

p

133 МАРНА (Горничной)
a tempo

Ал. мазный мой ве.нец!

С. *f*
В зер.каль - ны - е во.ды ле.ни - во - гля.дит.ся. А взам - ке

А. *f*

133 a tempo

cresc. molto *f*

С. *f*
— ве.се.лом кра.са.ви.ца пам.на цве.точ.ка реч.но.го

А. *f*

С. *f*
бе.ле.е, ми.ле.е, цве.точ.ка реч.но.го бе.ле.е, неж.не.е

А. *f*

134

С. *p*
бе.ле.е, ми.ле.е, цве.точ.ка реч.но.го бе.ле.е, неж.не.е

А. *p*

134

p

C. на славу и радость всего Сандо-

A. на славу и радость всего Сандо-

f *dim.*

C. -ми роскошно цветет. Не мало

A. -ми роскошно цветет. Не мало

135 135

C. мо-лодцев блестящих и знатных в невольном смущенье

A. мо-лодцев блестящих и знатных в невольном смущенье

8- etc.

mf

C.

А. пред не - ю пре - кло - ня - лись, у - лыб - ку кра - сот - ки

p

pp

pp

Quart.

C.

А. бла - жен - ством очи - та - я, у ног ча - - - ро - дей - ки

p

pp

pp

pp

C

А. весь мир за - - - бы - ва - я. А пан - на кра - сот - ка

dolce

dolce

p

pp

136

136

C. лу - ка - во - сме - я - лась над ре - чью - лю - бов - ной,

A.

C. *poco riten.* над стра - стью их пыл - кой, том - лень - ям и му - кам

A.

poco riten.

C. *pp* сер - дец их сму - щен - ных не вые - мля.

A.

morendo

МАРИНА

L'istesso tempo. ♩ = 96 (Встает)

До-воль-но! Кра-сот-ка пан-на бла-го-дар-на за

137

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major, 3/4 time, and begins with the lyrics 'До-воль-но! Кра-сот-ка пан-на бла-го-дар-на за'. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of piano (p) and forte (f). A box containing the number '137' is placed at the beginning of the piano part.

МАР.

ла-ско-во-е сло-во и за срав-не-нье с тем цве-точ-ком чуд-ным,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'ла-ско-во-е сло-во и за срав-не-нье с тем цве-точ-ком чуд-ным,'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

МАР.

что бе-ле-е сне-га; но пан-на Мни-шек не до-воль-на ни

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'что бе-ле-е сне-га; но пан-на Мни-шек не до-воль-на ни'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

МАР.

ре-чью ва-шей лсти-вой, ни бес-смыслен-ным на-ме-ком на ка-ких-то

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'ре-чью ва-шей лсти-вой, ни бес-смыслен-ным на-ме-ком на ка-ких-то'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns, ending with a double bar line.

МАР.

poco allarg.

мо - лод - цев бле - стя - щих, что це - ло - ю тол - по - ю

138

pp

МАР

molto rit.

у ног е - е ле - жа - ли, в бла - жен - стве у - то - па - я.

pp

МАР. Allegro risoluto. ♩ = 144

Нет, не э - тих пе - сен нуж - но

sf *f* *dim.*

МАР.

poco riten.

пан - не Мни - шек, не по - хвал сво - ей кра - се от вас жда - ла я.

p

МАР. Tempo I. (Allegretto) ♩ = 96

А тех пе - се - нок чу - де - сных; что мне ня - ня на - пе - ва - ла,

139

МАР.

о ве - ли - чье, о по - бе - дах, и о сла - ве во - ев поль - ских;

МАР.

poco ritard.

о все - мош - ных поль - ских де - вах, о по - би - тых и - но - зем - цах.

p poco cresc.

МАР. Allegro risoluto. ♩ = 144

riten. molto

Tempo I. (Allegretto)

Вот что нужно панне Мишке! Э - ти пес - ни - ей от - ра - да. Сту - пай - те!

sf *mf* *p colla parte* *sf*

140 (Девушки уходят)

МАР.

(Горничной)

Recit. (Moderato)

Ты, Ру-зя, мне не нуж-на се-го-дня. От-дох-ни.

МАР.

Recit. (Moderato)

Ты, Ру-зя, мне не нуж-на се-го-дня. От-дох-ни.

*) Если следующую за сим арию Марини пожелают исполнить 1-м тоном выше (fis-moll), то от цифры 140 переходом будет служить напечатанное мелкими нотами. [ПРИМЕЧ. ИЗД. 1896 Г.]

АРИЯ МАРИНЫ

МАР. Moderato. ♩ = 96

Alla mazurka. ♩ = 144

Скучно Ма-ри-не, ах, как скучно-то! Как то-ми-тель-но и вя-ло

141

f *dim.* *p* *p*

МАР.

дни за дня-ми длят-ся, пу-сто, глу-по так, бес-плод-но!

МАР.

Це-лый сонм кня-зей, и гра-фов, и па-нов вель-мож-ных не раз-

МАР.

Poco più animato

- го - нит ску - ки ад - ской! Но лишь там в ту - ман-ной да - ли

142

pp

МАР.

зорь_ка яе - на - я блесну - ла; то мо - сков - ский про - хо - ди - мец пан - не Мни - шек

МАР.

Темпо I

при_гля_нул_ся. Мой Ди_мит_рий, мсти_тель гроз_ный, мсти_тель бес_по_щад_ный,

МАР.

бо - жий суд и бо - жья ка - ра за ца - ре - ви -

143

МАР.

- ча - ма_лют_ку, жерт_ву вла_сти не_на_сыт_ной, жерт_ву алч_но_сти Бо_ри_са,

poco cresc.

МАР.

(forte)

жерт-ву зло-бы Го-ду-но-ва. Раз-бу-жу же я маг-на-тов

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

МАР.

сон-ных, бле-ском зла-та за-ма-ню я шлях-ту.

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are consistent with the first system. The piano part features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are written below the vocal staff.

МАР.

Meno mosso. ♩ = 120

А те-бя, мой са-мо-зва-нец, мой лю-бов-ник том-ный, о-по-ю те-бя сле-за-ми

144

p dolce

The third system of the musical score is marked with a tempo change to *Meno mosso* and a metronome marking of ♩ = 120. The tempo is indicated by a quarter note. The dynamic marking *p dolce* is written in the piano part. The system includes a vocal line and piano accompaniment. A rehearsal mark '144' is placed at the beginning of the piano part.

МАР.

стра-сти жгу-чей. За-ду-шу те-бя в о-бья-тьях, за-це-лу-ю, ми-лый

The fourth system concludes the musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a flowing bass line and chords in the right hand. The lyrics are written below the vocal staff.

МАР.

мой ца-ре-вич, мой Ди-мит-рий, мой же-них на-зван-ный. Неж-ным ле-пе-

145

МАР.

- том лю-бов-ным слух твой о-ча-ру-ю, мой ца-ре-вич, мой Ди-мит-рий,

МАР.

Poco più lento

мой лю-бов-ник том-ный! Пан-не Мни-шек слиш-ком скуч-ны стра-сти том-ной

МАР.

из-ли-я-нья, пыл-ких ю-но-шей мо-ле-нья, ре-чи пош-лы-е маг-на-тов.

poco cresc.

МАР. *animando*

Пан-на Мни-шек сла-вы хо-чет, пан-на Мни-шек вла-сти жа-ждет.

МАР. *Tempo I. (Alla mazurka) ♩ = 144 f (con allegrezza)*

146 На пре-стол ца-рей мо-сков-ских я ца-ри-цей ся-ду,

МАР.

и в пор-фи-ре зла-то-ткан-ной солн-цем за-бли-ста-ю, и сра-жу кра-

МАР.

-сой чудес-ной я мо-ска-лей ту-по-ум-ных, и ста-да бо-яр-кич-ли-вых

МАР.

poco accelerando

scherzando

бить че-лом се - бе за - ста - влю.

И про - сла - вят

147 *scherzando*

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'бить че-лом се - бе за - ста - влю.' followed by 'И про - сла - вят'. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A box containing the number '147' and the tempo marking '*scherzando*' is placed above the piano part.

МАР.

в сказ-ках, бы - лях, не - бы - ли - цах гор - ду - ю сво - ю ца - ри - цу

cresc.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'в сказ-ках, бы - лях, не - бы - ли - цах гор - ду - ю сво - ю ца - ри - цу'. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking '*p*' is present in the piano part, and a '*cresc.*' marking is placed above the right-hand piano staff.

МАР.

ту - по - ум - ны - е мо - ска - ли. Ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха -

The third system shows the vocal line with the lyrics 'ту - по - ум - ны - е мо - ска - ли. Ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха -'. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns in both hands. A dynamic marking '*f*' is visible in the piano part.

МАР.

(Смеется)

ха! ха-ха-ха - ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха!

pp

poco cresc.

sf

The fourth system depicts the vocal line laughing with the lyrics 'ха! ха-ха-ха - ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха!'. The piano accompaniment is highly rhythmic and includes a trill in the right hand. Dynamic markings '*pp*', '*poco cresc.*', and '*sf*' are present. A trill symbol is also visible in the piano part.

148 Andante non troppo. $\text{♩} = 88$

МАР. (Вскрикивает, увидя Рангони)

Ах! Ах! э-то вы, мой отец...

РАНГОНИ (Показывается в дверях)

Доз-волит ли ничтожному ра-

148 Andante non troppo. $\text{♩} = 88$

МАР.

о-

РАНГ.

-бу господню крас-о-ю не земной си-я-ю-ща-я пан-на про-сить вни-ма-ни-я?

МАР.

-тец мой, вы не про-сить должны. Ма-ри-на Мни-шек до-че-рью по-

*) Внезапное вступление ивлиты F-C останется одинаковым, в каком бы строе ни исполнялась предыдущая ария.

МАР.

- слупно-ю была и будет святой а - по-стольской и не-раадельной церк-ви.

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a minor key and features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Listesso tempo

РАНГ.

Цер - ковь бо-жи-я о - став-ле-на, за-бы - та; ли - ки свет-лы-е свя -

149

P legato assai

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. A box containing the number '149' is placed at the beginning of the piano part. The tempo marking 'Listesso tempo' and the performance instruction 'P legato assai' are present. The piano accompaniment features a steady harmonic accompaniment.

РАНГ.

- тых по блёк - ли; ве - ры жи-вой не-точ-ник чи - стый глoх - нет;

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more rhythmic character with some rests. The piano accompaniment maintains the harmonic structure.

РАНГ.

огнь ка-диль-ниц бла - го - вон - ных мерк-нет; зи - я - ют ра - ны свя -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a final note and a fermata. The piano accompaniment provides a final harmonic resolution.

РАНГ.

- тых страстотерп - цев, скорбь и сто - ны во - би - телях гор - них;

150

cresc.

МАР.

О - тец мой! Вы...

РАНГ.

льют - ся сле - зы па - стырей сми - рен - ных.

f

dimin.

p

МАР.

вы сму - ща - е - те ме - ня, бо - лью жгу - че - ю

МАР.

речь ва - ша скорб - на - я в слабом мо - ем серд - це от - да -

p

151

МАР.

РАНГ. -ет_ся.

151

Дочь мо_я!..

Ма_ри_на!..

Про_воз_ве_

РАНГ.

- сти е_ре_ти_кам мо_скалям ве_ру пра_ву_ю; о_бра_ти их на

РАНГ.

пу_ть спа_се_нья;

со_кру_ши дух рас_ко_ла гре_хов_ный!

РАНГ.

И про_сла_вят Ма_ри_ну свя_ту_ю — пред пре_сто_лом твор_

152

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It begins with a rest followed by a quarter note G5, a quarter note A5, and a quarter note B5. The piano accompaniment is written in a bass clef with the same key signature and time signature, starting with a half note G4, a half note A4, and a half note B4. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with various dynamics and articulation marks.

The second system continues the musical score. The vocal line begins with a rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with a half note G4, a half note A4, and a half note B4. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with various dynamics and articulation marks.

The third system continues the musical score. The vocal line begins with a rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with a half note G4, a half note A4, and a half note B4. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with various dynamics and articulation marks.

The fourth system continues the musical score. The vocal line begins with a rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with a half note G4, a half note A4, and a half note B4. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with various dynamics and articulation marks.

РАНГ.

— ца лу-че-зар-ным — ан — ге-лы гос-под — ни.

pp

pp

МАР.

И про-сла-вят Ма-ри-ну святу-ю пред пре-сто-лом твор-

pp

МАР.

— ца лу-че-зар-ным ан-ге-лы гос-под-ни... У!..

sf

МАР.

грех ка-кой! О-тец мой, со-блаз-ном страш-ным вы ис-ку-

pp

МАР.

- си - ли ду - шу греш - ну - ю не - о - пыт - ной и вет - ре - ной Ма - ри - ны...

Allegretto. $\text{♩} = 112$

МАР.

153 Нет не мне, при - вык - шей к бле - ску в вых - ре све - та и пи - ров ве - се - лых,

МАР.

нет, не мне на до - лю па - ло цер - ковь бо - жи - ю про - сла - вить.

МАР.

154

lunga

Adagio. $\text{♩} = 56$

Я бес - сил - на...

РАИГ.

lunga

Кра - со - ю

сво - е - ю

пле -

Adagio. $\text{♩} = 56$

154

РАНГ.

ни са мо зван ца.

cresc. *f. dimin.*

РАНГ. Andante non troppo. $\text{♩} = 84$ *dolce*

Ре-чью лю-бов-но-ю, неж-но-ю, пыл-ко-ю страсть за-ро-ни в е-го серд-це;

pp *V*

РАНГ.

пла-мен-ным взором, улы-бкой ча-ру-ю-щей ра-зум е-го по-ко-ри.

РАНГ.

Страх су-е-вер-ный, не-ле-пый пре-зри, у-гры-зе ни-я со-ве-сти жал-кой,

V

РАНГ.

брось предрас.судок пу.стой и ничтож.ный скромно.сти ложной и вздорной де.ви.чьей.

РАНГ.

По.ро.ю гне.вом притвор.ным, каприз.но.ю при.хо.тью жен.ской,

РАНГ.

По.ро.ю тон.ко.ю ле.стью, ис.кус.ным и ловким об.ма.ном

РАНГ.

ис.ку.си е.го, о.боль.сти е.го,

cresc.

РАНГ.

и ко - гда, ис - том - лен - ный, у ног тво - их див - ных в востор - ге без - молв - ном

p

РАНГ.

ждать бу - дет ве - ле - ний, клят - ву по - тре - буй свя -

f

МАР.

То - го ли мне нужно !..

РАНГ.

- той про - па - ган - ды.

poco cresc. *f dim.*

РАНГ.

Как? И ты дерзано вен - про-ти-вишь-ся церк - ви?

155

Musical score for the first system. The vocal line is in bass clef with a key signature of three flats and a common time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a busy sixteenth-note pattern and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

РАНГ.

Ес-ли за бла - го при-зна-но бу - дет, дол-жна ты по-жерт-во-вать бу - дешь

Musical score for the second system. The vocal line continues in the same style. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note texture. Dynamic markings include *cresc. poco* and *cresc.*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

РАНГ.

без стра-ха и без со-жа-ле - нья чesтью сво-е-ю.

Musical score for the third system. The vocal line concludes with a fermata. The piano accompaniment features a sixteenth-note pattern that becomes more rhythmic and accented towards the end. A dynamic marking of *sf* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Allegro moderato. ♩ = 112

МАР.

Что?.. дерзкий лжец! Кля - ну тво-и ре-чи лу - ка-вы - е,

156

Musical score for the fourth system. The vocal line features triplet markings over the notes. The piano accompaniment is characterized by a heavy, rhythmic bass line with triplets. Dynamic markings include *sf* and *f trem.*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

МАРИНА

Ossia

кля - ну те - бя всей си - лой презре - ни - я. Прочь с глазо - их!

МАР.

сердце тво - е развращенно - е кля - ну те - бя всей си - лой презре - ни - я. Прочь с глазо - их!

РАНГ.

Ма - ри - на!..

Adagio. ♩ = 56

РАНГ.

Пла - менем ад - ским гла - за тво - и за бли - ста - ли, уста ис - ка - зи - лись,

157

РАНГ.

ще - ки по - блёк - ли; от ду - но - ве - нья не - чи - сто - го ис - чез - ла кра -

МАР.

Бо-же! за-щи-ти ме-ня! Бо-же, на-у-

РАНГ.

-са тво-я. Ду-хи тьмы то-бой о-вла-де-ли, гор-

f dim. *p*

МАР.

-чи ме-ня! ^{**) Бо-же мой, путь у-ка-жи}

РАНГ.

-ды-ней бесов-ской твой ум о-мра-чи-ли. В грозном величьи на крыльях

p

*) В партитуре - *pe* [ПРИМЕЧ. ИЗД. 1939 Г.]

МАР.

(Вскрикивает, падает к ногам Рангони)

бед-ной Ма-ри-не... А!..

РАНГ.

ад-ских сам са-та-на па-рит над то-бой!.. Сми-

sf *morendo* *pp*

**) Следующие три такта мелкими нотами - только в партитуре. [ПРИМЕЧ. ИЗД. 1939 Г.]

РАНГ. Maestoso

- рись пред бо жьим по слом. Пре -

158

pp poco cresc. *mf* dimin.

Timpani *pp*

РАНГ.

- дай - ся мне всей ду-шо - ю, сво-им всем по - мыс-лом, же -

pp

РАНГ.

- ла - ньем и меч-то - ю, мо - е - о будь ра -

pp *sf* *dim.* *p*

РАНГ.

ЗАНАВЕС

- бой! -

pp *lunga*

Картина II

Замок Мнишка в Сандомире. Сад, фонтан. Лунная ночь.

159

ЗАНАВЕС
Moderato. ♩ = 84

The musical score consists of six systems of staves. The first system shows the beginning of the piano accompaniment with a treble and bass clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The first few measures of the piano part feature triplets of eighth notes, marked with 'pp' (pianissimo). The subsequent systems continue the piano accompaniment with various rhythmic patterns and dynamics. The fifth system includes a vocal line with a melodic phrase, accompanied by the piano accompaniment. The sixth system concludes the piece with a final cadence in the piano part.

(Самозванец выходит из замка, мечтая)

САМОЗВАНЕЦ

p

В пол-ночь, в са - ду, у фон - та - на...

160 *Allegretto tempo*

trem.

p

САМОЗВ.

f

О, го - лос див-ный! Ка-кой от - ра - дой

f dim.

f

САМОЗВ.

ты мне на-пол-нил серд-це!..

161

V-ni

f dimin.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a single melodic line. The middle and bottom staves are grouped by a brace and contain a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the middle staff.

The second system continues the musical notation from the first system, with the same three-staff structure and piano accompaniment.

The third system features a change in dynamics. The top staff has a melodic line with a long slur over it. The piano accompaniment continues in the bottom two staves. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed below the top staff.

The fourth system shows a melodic line in the top staff with a long slur, and the piano accompaniment in the bottom two staves.

The fifth system concludes the piece. It features a melodic line in the top staff with a slur and a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment in the bottom two staves includes a *mf* (mezzo-forte) marking at the beginning and a *p* (piano) marking towards the end. The system ends with a double bar line.

САМОЗВ.

Придешь ли ты, же - лан - на - я? При -

162

sf p

САМОЗВ.

-дешь ли, го - луб - ка мо - я лег - ко - кры - ла - я? Аль по - за - бы - ла ты буй - но - го

sf p

САМОЗВ.

со - ко - ла, что по те - бе грус - тит, над - ры - ва - ет - ся? При - ве - том

sf p

САМОЗВ.

ля_ско_вым, ре_чью неж_но_ю ты у_то_ли му_ку серд_ца бе_зго_

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are: "ля_ско_вым, ре_чью неж_но_ю ты у_то_ли му_ку серд_ца бе_зго_". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). It features a melodic line in the right hand with triplets and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

САМОЗВ.

_ход _ _ ну_ю. Ма_ри_на!..

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "_ход _ _ ну_ю. Ма_ри_на!..". The piano accompaniment features a tremolo effect (*trem.*) in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

САМОЗВ.

Ма_ри_на!..

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics: "Ма_ри_на!..". The piano accompaniment features a melodic line in the left hand and a bass line. Dynamic markings include *p* (piano). The system ends with a final cadence in 4/4 time.

САМОЗВ.

От -

163 *sempre tremolando*

pp

САМОЗВ.

-клик - нись! О, от -

cresc. *росо*

САМОЗВ.

-клик - нись!.. При -

a *росо* *a*

САМОЗВ.

-ди, при - ди, я жду те - бя, я

f

САМОЗВ.

жду те - бя! На

САМОЗВ.

зов от - клик - нись, от - - - 80

dimin.

*) В редакции 1896 г. Н. А. Римский-Корсаков сократил дальнейшие 116 тактов, заменив их следующими 18-ю тактами:

164

САМОЗВ.

...нись! Нет, вот от ве-та.

Pochissimo più mosso. J = 88
trem.
fp pp sempre pp

САМОЗВ.

Но что я слышу? Сюда и - дут; мне скраться должно... И - дет тот.

pochissimo cresc.

САМОЗВ.

на их ру - ю щих маг - нетов. О - на... Ма - ри - на!

Tempo di polacca. J = 100
cresc. molto

165

При исполнении по сокращенной редакции продолжать от знака % на стр. 235

[ПРИМЕЧ. ИЗД. 1939 Г.]

Moderato. $\text{♩} = 84$
САМОЗВ. *lunga & piacere*

in tempo

вись! Нет, нет от-ве-та. (Из-за угла замка, оглядываясь, крадется не-зуют)

164

fp dim. lunga *pp*

cresc. poco *dim.* *p*

САМОЗВ.

РАНГОНИ *pp* О - пять за мной! Как тень пре-сле-дуешь ме-
Ца-ре-вич!

sempre legato

САМОЗВ.

- ня.
РАНГ.
Свет-лей-ший, до-блеот-ный ца-ре-вич! Я по-сла-нк вам

РАНГ. Ма. ри. ной...

гор - до. ю кра. са - ви. цей Ма. ри. ной, по. слуш. ной, неж. ной

РАНГ.

до - че. рью, мне не. бом вручен. ной. A О. на у. мо. ля. ла ока.

РАНГ.

зат.ь вам, что мно. го на. сме. шек злоб. ных при. шлось деренеть ей, что

РАНГ.

вас о. на лю. бит, что бу. дет к вам...

cresc.

САМОЗВ.

О, — ес-ли ты не лжешь, ес-ли не сам са-та-на шепчет те-ре-чи-чу —

САМОЗВ.

Meno mosso *cantabile*

- дес-ны-е... Воз-не-су е-е, го-

САМОЗВ.

- луб-ку, пред все-ю рус-ской зем-лей, воз-ве-

САМОЗВ.

- ду е-е со-бо-ю на цар-ский престол, осле-плю е-е кра-со-ю пра-во-

САМОЗВ.

a piacere

rosso più mosso

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: «слав ный люд!.. Злой де мон! Ты, как тать ночной, за». Фортепиано: активная левая рука с аккордами, правая рука с мелодическими линиями. Динамика *p*.

САМОЗВ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: «крал ся мне в ду шу, ты выр вал из гру ди мо ей при зна нье,». Фортепиано: активная левая рука с аккордами, правая рука с мелодическими линиями. Динамика *cresc.*

САМОЗВ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: «ты о любви Мари ны лгал?..». Фортепиано: активная левая рука с аккордами, правая рука с мелодическими линиями.

РАНГ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: «Лгал?.. Я лгал? И перед то бой, ца.». Фортепиано: активная левая рука с аккордами, правая рука с мелодическими линиями. Динамика *f*, *p*, *pp*, *pp colla parte*.

РАНГ.

Moderato assai

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: «ре вич?.. Да по те бе од ном о на и день, и ночь то мит ся и стра да ет,». Фортепиано: активная левая рука с аккордами, правая рука с мелодическими линиями. Динамика *pp*. Обозначение **C** в начале второго такта.

РАНГ.

о судьбе — тво-ей — за-видной в ноч-ной ти-ши меч-та — ет.

РАНГ.

О, ес-ли бы ты лю-бил е-е, ес-ли бы знал е-е тер-за-нья,

РАНГ.

гор-дых па-нов на-смешки, зависть их жен ли-це —

p *sempre legato*

РАНГ.

- мер-ных, пош-лы е сплет-ни, бредни пусты-е о

РАНГ.

тай. ных свидань - ях, о по. це. лу - ях, рой о. скор. бле - ний не. вы. но. си - мых,

cresc.

РАНГ.

о, ты не отверг бы то. гда моль - бы мо. ей скромной, моих у. ве. ре. ний,

D

fp

САМОЗВ.

poco ritard.

a tempo

До - вольно! Слишком много у -

РАНГ.

ложью не назвал бы му - ку бедной Ма

ри - ны.

poco ritard.

a tempo

sf *f*

САМОЗВ.

пре-ков, слишком долго скрывал я от людей свое счастье!

dim. p sf p

САМОЗВ.

Я за Мари-ну грудь ста-ну, я до-про-шу па-нов над-

E

САМОЗВ.

мен-ных, коварство жен их бесстыдных раз-ру-шу,

САМОЗВ.

я о-сме-ю их жал-ку-ю зло-бу, пред це-лой тол-по-ю без-

pp cresc.

САМОЗВ.

душ-ных па-не-нок от-кроюсь в любви безгра-нич-ной Ма-ри-не. Я бро-шусь к но-

САМОЗВ.

гам е-е, у-мо-ля-я не отвер-гать пы-кой страсти мо-ей,

САМОЗВ.

быть мне же-но-ю, ца-ри-це-ю, дру-гом...

ritard. *pp*

РАНГ.

(В сторону) *pp*

Вспо-мо-ще-

ritard.

dim. *pp*

САМОЗВ.

f **F**

Ты, от - рек - ший - ся от ми - ра, про -

РАНГ.

- ствуй, свя - той Иг - на - тий!

mf

САМОЗВ.

p *f*

- кля - тью пре - дав - ший все ра - до - сти жиз - ни, ма - стер ве - ли - кий в лю -

САМОЗВ.

allargando

f

- бов - ном ис - кус - стве, за - кли - на - ю те - бя, всей си - лой клят - вы тво - ей, всей си - лой

САМОЗВ.

a tempo

f *p* *cresc.*

жа - жды бла - жен - ства не - бес - но - го! Ве - ди ме - ня к ней, о, дай у - ви - деть е - е,

дай ска-зать о люб-ви мо-ей, о стра-да-ньяx мо-их, и нет той це-

САМОЗВ.

G **Meno mosso**

-ны, что сму-ти-ла б ме-ня!

РАНГ.

Сми-рен-ный греш-ный бо-го-мо-лец, о

G **Meno mosso**

p

РАНГ.

ближ-них сво-их, о страш-ном дне по-след-не-го су-да, о гроз-ной

pp

РАНГ.

ка-ре гос-под-ней, гря-ду-щей в тот день, все-час-но по-мыш-ля-ющий, труп, дав-но от-

pp

РАНГ.

- жив - ший, хлад - ный ка - мень мо - жет ли же - лать со - кро - вищ жиз - ни?

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 12/8 time signature. The lyrics are: "- жив - ший, хлад - ный ка - мень мо - жет ли же - лать со - кро - вищ жиз - ни?". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

РАНГ.

Но ес - ли Ди - мит - рий вну - ше - ньем бо - жьим не от - верг - нет же -

Н

pp

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one sharp and a 12/8 time signature. The lyrics are: "Но ес - ли Ди - мит - рий вну - ше - ньем бо - жьим не от - верг - нет же -". A box containing the letter "Н" is placed above the first measure of the vocal line. The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It includes a piano (*pp*) marking and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

РАНГ.

- ла - ний сми - рен - ных, не по - ки - дать е - го, как сы - на, сле -

p

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one sharp and a 12/8 time signature. The lyrics are: "- ла - ний сми - рен - ных, не по - ки - дать е - го, как сы - на, сле -". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It includes a piano (*p*) marking and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

РАНГ.

- дить за ка - ждым ша - гом е - го и мысл - ю, бе - речь и о - хра -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one sharp and a 12/8 time signature. The lyrics are: "- дить за ка - ждым ша - гом е - го и мысл - ю, бе - речь и о - хра -". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It includes a piano (*p*) marking and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

САМОЗВ.

4/4

Da, ya ne ras - sta nu es to - boy, to - ly - ko day mne u - vi - det' Ma -

РАНГ:

Да, я не рас - стану с тобой, только дай мне уви - деть Ма -

4/4

nya' e - go ...

нять его...

dim. *p* *cresc.*

САМОЗВ.

4/4

- ri - nu mo - yu; ob - nya' e - e ...

РАНГ:

ри - ну мою; об - нять е - е...

4/4

f *3*

Ца - ре - вич,

f *ff* *f* *dim.*

САМОЗВ. *f*

4/4

Что с то - бой?

РАНГ:

Что с то - бой?

mf

скройся! Те - бя за - ста - нет здесь тол - па пи - ру - ющих маг - на - тов.

pp

САМОЗВ

Пусть и - дут, я встре - чу их по -

РАНГ. *cresc.*

Уй - ди, ца - ре - вич, у - мо - ля - ю, уй - ди!

cresc. pochissimo *p*

САМОЗВ.

че - том, по са - ну, доб - ле - сти и че - сти.

РАНГ.

О - по - мнись, ца - ре - вич,

p *cresc.*

Tempo di polacca. ♩ = 100

(Самозванец скрывается за деревьями.)
(Из замка выходит толпа гостей.)

РАНГ.

ты по - гу - бишь се - бя, ты вы - дашь Ма - ри - ну, уй - ди ско - ре - е!

165

f *sf* *f*

ПОЛЬСКИЙ С ХОРОМ

sf *sf* *f*

p leggieramente *cresc.*

ff *f*

166

First system of musical notation, consisting of two staves with bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *fp*.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. It includes dynamic markings like *fp*.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. It includes dynamic markings like *fp* and *f*.

167

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. It includes dynamic markings like *sf*.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. It includes dynamic markings like *fp* and the instruction *leggieramente*.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. It includes dynamic markings like *tr* and various notes.

МАРИНА (Под руку со старым паном)

Ва - шей стра - сти я не ве - рю, па - не, ва - ши клят - вы,

168

МАР.

у - ве - ре - нья, всё на - пра - - сно, и не

МАР.

мо - же - те вы, па - - не, ре - чью ва - шей об - ма -

МАР. (Проходят) 169

- нуть.

ХОР ГОСТЕЙ Тенора

И Мо - сков - ско цар - ство мы по - ло - жим жи - во,

169

ХОР ГОСТЕЙ

Басы

f

И мо - ска - лей плен - ных при - ве - дем к вам, па - ни,

ХОР ГОСТЕЙ

Альты

f

Ну, так что же

а вой - ска Бо - ри - са ра - зо - бьем на - вер - но

Т. I *f* II *mf*

вой - ско Бо - ри - са мы в прах,

Б. I *f* II *mf*

вой - ско Бо - ри - са мы в прах

Сопрано

170 *mf*

На Мо - скву ско - рей и - ди - - те

А. дол - го ме - длить, па - ны, вам!

Т. в прах ра - зо - бьем.

Б. ра - зо - бьем.

170

C. *mf* вы; что же

A. *mf* Вы Бо - ри - са в плен бе - ри - те, *mf* На Мо - скву ше - нить дол - жны мы,

T. *mf*

B. *mf*

cresc.

C. *f* дол - го мед - лить вам!

A. *f*

T. *f* взять, *ff* взять, в плен Бо - ри - са взять!

B. *f* взять, *ff*

f *mf*

f *cresc.* *sf* *sf*

171

sf *p*

f *mf*

ГОСТИ

Т. 172 (Возвращаясь из сада в замок)

Для Ре - чи Пос - по ли - той на - до ра - зо - рить гнес -

f

172

C. *f* Ма - ри - на не су - ме - ет; *f* мра - си - ва,

A.

T. - до мо - сца - лей!..

B.

МАР.

(Входя в замок, гостям)

Ви - на, ви -

C. но су - ха, над - мен - на... зла Ма - ри - на...

A.

МАР.

173

на, Па-но-ве!

С. *ff*
Пьем бо-кал

А.

Т. *ff*
Пьем бо-кал за здра-вье Миши-ков!

Б.

173

С. за здра-вье Миши-ков!

А.

Т.

Б. Пьем, Па-ны, Ма-ри-ны здра-вье!

C. Вен - гер - ским пьем за

A.

T. Па - ну че - ству - ем вен - гер - ским!

B.

C. здра - вье пан - ны Ми - шеки

A.

T. Сла - ва цар - ско - му вен - цу Ма - ри - ны!

B.

174

(За сценой)

C. Ви - ват, ви - ват

A. Ви - ват, ви - ват

T. Ви - ват, ви - ват

B. Ви - ват, ви - ват

174

C. ви - ват, ви - ват

A. ви - ват, ви - ват

T. ви - ват, ви - ват

B. ви - ват, ви - ват

Для окончания при отдельном исполнении.

С. *unis.*
 А. *unis.*
 Т. *unis.*
 Б. *unis.*

ви - ват, ви - ват, ви - ват!

fff *ff*

sf *mf* *p* *sf*

Для продолжения при сценическом исполнении.
(Марина и гости уходят в замок)

С.
 А. *- ват!*
 Т.
 Б. *- ват!*

sf *dimin.* *poco* *a*

First system of musical notation, piano (p) dynamics.

Second system of musical notation, piano (p) dynamics.

Third system of musical notation, piano (p) dynamics.

Fourth system of musical notation, piano (p) dynamics.

Fifth system of musical notation, piano (p) dynamics, ending with a *dimin.* marking.


*) В редакции 1896 г. Н. А. Римский-Корсаков сократил дальнейшие 67 тактов, заменив их следующими 5^{ью} тактами:

МАРИНА (Входит)

175 *L'istesso tempo.* ♩ = 100

Ди-мит-рий! Ца-

pp *mf dimin.* pp

При исполнении по сокращенной редакции продолжать от знака  на стр. 252. [ПРИМЕЧ. ИЗД. 1939 Г.]

САМОЗВАНЕЦ (Один)
L'istesso tempo. ♩=100

Ие - зу - ит лу - ка - вый креп - ко

175

The first system of the score features a vocal line in 4/4 time with lyrics "Ие - зу - ит лу - ка - вый креп - ко". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A box containing the number "175" is placed above the first measure of the piano part. Dynamics include *f* and *dim.*

САМОЗВ.
сжал ме - ня в ког - тях сво - их про - кля - тях. Я толь - ко

The second system is a self-accompanied vocal piece. The vocal line has lyrics "сжал ме - ня в ког - тях сво - их про - кля - тях. Я толь - ко". The piano accompaniment is in 4/4 time. Dynamics include *f* and *dim.*

САМОЗВ.
мель - ком, из - да - ли, ус - пел взглянуть на див - ну - ю Ма - ри - ну, у -

The third system is a self-accompanied vocal piece. The vocal line has lyrics "мель - ком, из - да - ли, ус - пел взглянуть на див - ну - ю Ма - ри - ну, у -". The piano accompaniment is in 4/4 time. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *f*. There is a triplet of eighth notes in the vocal line.

САМОЗВ.
-крад - кой встретит блеск ча - ру - ю - щий о - чей е - е чу - дес - ных.

The fourth system is a self-accompanied vocal piece. The vocal line has lyrics "-крад - кой встретит блеск ча - ру - ю - щий о - чей е - е чу - дес - ных.". The piano accompaniment is in 4/4 time. Dynamics include *dim.* and *p*. There is a triplet of eighth notes in the vocal line.

САМОЗВ.

А серд_це би_лось силь_но, так силь_но би_лось,

A

pp cresc.

САМОЗВ.

что не раз толка_ло с бо_я взять сво_бо_ду, по_бить_ся с по_кро_ви_телем не_

f

p

САМОЗВ.

_зва_ным, от_пом мо_им ду_хов_ным. Под бол_тов_ню не_

fp

fp

САМОЗВ.

_снос_ну_ю е_го ре_чей, до на_гло_сти лу_ка_вых, я

p

САМОЗВ.

ви-дел под ру-ку с па - ном хва-стливым над - мен - ну-ю кра - са - ви -

САМОЗВ.

-цу Ма - ри - ну: пле - ни - тельной у - лыб - ко - ю си - я - я, пре -

САМОЗВ.

allarg.

- ле - стни-ца шеп-та - ла о ла - ске неж - ной, о стра-сти ти - хой,

САМОЗВ.

a piacere

a tempo

о счастье быть су - пругой... супругой без-душного кутялы! Ко - гда судь-

САМОЗВ.

-ба сулит ей любви блаженство и славу, венец златой и

cresc.

САМОЗВ.

царскую порфиру!.. Нет, к черту все!

Più mosso

D

mf

f

САМОЗВ.

Скорее в бранные доспехи!

САМОЗВ.

Ще-лом и меч булатный,

САМОЗВ.

и на ко - ней! _____ Впе -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are "и на ко - ней! _____ Впе -". The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *b*.

САМОЗВ.

-ред, на смерт - - ный

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics "-ред, на смерт - - ный". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *cresc.*

САМОЗВ.

бой! _____ Мчать - ся в гла -

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics "бой! _____ Мчать - ся в гла -". The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. Dynamics include *f*, *ff*, *mf*, and *p*. A square box containing the letter "E" is placed above the piano part.

САМОЗВ.

- ве дру - жи - ны хо - роб - рой,

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics "- ве дру - жи - ны хо - роб - рой,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p*.

САМОЗВ.

встре - тить ли - цом к ли - цу вра - жьѣ пол - ки,

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a grand staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. There are four measures in this system.

САМОЗВ.

с бо - я со сла - вой взять на - след - ный пре - стол!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. There are four measures in this system.

F МАРИНА (Входит)
Meno mosso

Ди-мит-рий! Ца - ре - вич! Ди-мит-рий!

The third system features the vocal line for Marina. It is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is marked 'Meno mosso'. There are four measures in this system.

САМОЗВ.

О - на, —

The fourth system features the vocal line for the self-sounding instrument. It is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is marked 'Meno mosso'. There are four measures in this system.

F Менo mosso

The fifth system features the piano accompaniment. It is in two staves (treble and bass clefs) with a grand staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. There are four measures in this system.

САМОЗВ.

серд - це тер-за - я, свет-лы - е ду - мы мо - и о - мра - ча - ли, лю -

САМОЗВ.

- бовь мо - ю и сча - стье про-кли-нать за-ста-вля - ли.

МАР.

Andantino. $\text{♩} = 84$

Зна-ю, все зна-ю. Но-чей не спишь, меч-та - ешь ты, и

МАР.

riten.

день, и ночь меч-та - ешь о сво-ей Ма - ри - не.

МАР. Allegretto. ♩=98

Нет, не для ре-чей люб-ви, не для бе-сед пу-стых и вздор-ных

МАР.

я при-шла к те-бе. Ты на-е-ди-не с со-бо-ю мо-жешь

МАР.

млеть и та-ять от люб-ви ко мне. Нет, ме-ня не у-ди-
САМОЗВ. Ма-ри-на!

МАР.

-вят, ты должен знать, ни жерт-вы и да-же смерть тво-я из-за люб-
f *dimin.*

Andante. $\text{♩} = 72$

179 жа - жду люб-ви вза-им-ной, от - ра - ду ла-ски сер-деч-ной, о -

САМОЗВ.

-бья - тий жар-ких и - страст-ных во-стор-гов ча - ру - ю-щу-ю си-лу?

МАР. Allegretto. $\text{♩} = 96$

180 До-воль-но! Мы и в хи-жи - не у-бо-гой бу-дем счастли - вы с то-бой,

МАР.

что нам сла-ва, что нам цар-ство? Мы лю-бо - вью бу-дем жить од-ной.

МАР.
Alla mazurka. ♩ = 144

Ес - ли вы, ца - ре - вич, од - ной люб - ви хо - ти - те, в Мо - ско - ви -

МАР.

- и найдет_ся для вас не - ма - ло жен_щин, кра - си - вых, ру - мя - ных,

riten.

МАР.

бровь со - бо - ли - на - я.

poco ritard.

САМОЗВ.
Andante amoroso. ♩ = 72

181 Те - бя, — те - бя од - ну, Ма - ри - на, я о - бо -

f dimin.

p dolce ed espressivo

САМОЗВ.

- жа - ю всей си - лой стра - сти, всей жа - ждой

САМОЗВ.

espressivo e forte

не - ги и бла - жен - ства. Сжаль - ся над скор - бью

МАР.

Allegro moderato. $\text{♩} = 108$

Recit.

Так не Ма -

САМОЗВ. *piu piano*

бед - ной ду - ши мо - ей, не от - вер - гай ме - ня!

piu p

Allegro moderato. ♩ = 108
Recit.

МАР.

- ри - ну, вы толь - ко жен - щи - ну во мне лю - би - ли?

МАР. Alla mazurka. $\text{♩} = 144$

182

Лишь пре_стол ца_рей мо_сков_ских, лишь зла_той ве_

МАР.

_нец дер_жав_ный ис_ку_сить ме_ня мо_гли бы.

САМОЗВ.

Adagio. $\text{♩} = 54$

Ты ра_нишь серд_це мне, же_сто_ка_я Ма_ри_на; от слов тво_их мо_гиль_ный

САМОЗВ.

хлад на ду_шу ве_ет. Ви_дишь,я у ног тво_их, у ног тво_их мо_лю те_бя,

САМОЗВ.

не от-вер-гай люб-ви мо-ей — безумной!

dimin. *pp*

Detailed description: This block contains the first musical system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'не от-вер-гай люб-ви мо-ей — безумной!'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'dimin.' and 'pp'.

МАР.

Alla mazurka. $\text{♩} = 144$

183 Встань, лю-бов-ник неж-ный, не то-ми се-бя моль-

sf *f* *sf* *p*

Detailed description: This block contains the second musical system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two sharps (F-sharp, C-sharp), and the time signature is 3/4. A box containing the number '183' is placed above the first measure of the vocal line. The lyrics are 'Встань, лю-бов-ник неж-ный, не то-ми се-бя моль-'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'sf', 'f', 'sf', and 'p'.

МАР.

-бой на-пра-сой. Встань, стра-да-лец том-ный, мне жаль те-бя,

f *sf* *p*

Detailed description: This block contains the third musical system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two sharps (F-sharp, C-sharp), and the time signature is 3/4. The lyrics are '-бой на-пра-сой. Встань, стра-да-лец том-ный, мне жаль те-бя,'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f', 'sf', and 'p'.

МАР.

мне жаль, мой ми-лый. Из-не-мог ты ис-то-мил-ся от люб-ви — к сво-

p

Detailed description: This block contains the fourth musical system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two sharps (F-sharp, C-sharp), and the time signature is 3/4. The lyrics are 'мне жаль, мой ми-лый. Из-не-мог ты ис-то-мил-ся от люб-ви — к сво-'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p'.

ей Ма - ри - не; день и ночь о ней меч - та - ешь, бро - сил ду - мать

МАР.
о пре - сто - ле, о борь - бе с ца - рем Бо - ри - сом.

МАР.
Прочь, бро - дя - га дерз - кий!

САМОЗВ.
Ма - ри - на! что с то - бой?

МАР.
Прочь, при - спеш - ник пан - ский; прочь! хо - лоп!

САМОЗВ. Recit. (Allegro. $\text{♩} = 120$)

184

Стой, Ма-ри-на! Мне чу-ди-лось: ты бро-си-ла у-ко-ром тя-гост-ным мо-

trem.

f *colla parte*

САМОЗВ. in tempo. $\text{♩} = 120$

- ей ми-нув-шей жиз-ни. Лжешь, гор-да-я по-

p *cresc.*

САМОЗВ.

- ляч-ка! Ца-ре-вич я! Со

САМОЗВ. Moderato alla breve. $\text{♩} = 84$

185

всех кон-цов Ру-си вож-ди стек-ли-ся; за-

p

etc.

САМОЗВ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: - ут - - ра в бой ле - тим, в гла - ве дру - жин хо -

САМОЗВ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: - роб - - рых, сла - в - ным ви - тя - зем - и

САМОЗВ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: пря - мо в Кремль мо - сков - ский, на от - чий пре -

САМОЗВ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: - стол, за - ве - щан - ный судь - бой!

САМОЗВ.

Largo. $\text{♩} = \text{♩} = 84$

186 Но ко-гда ца-рем я ся-ду, в ве-ли-чьи не-при-ступ-ном,

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/2 time signature. It begins with a half rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a long, sustained chord in the bass and treble registers, with dynamics markings of *sf*, *p*, and *dim.*

САМОЗВ.

о, с ка-ким восторгом я на-смеюсь над то-бой, о, как о-хот-но я по-смотрю на те-бя, как

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features several triplet markings over groups of notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble, with a dynamic marking of *p*.

САМОЗВ.

ты, по-те-рян-ным цар-ством тер-за-ясь, ра-бо-ю по-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has triplet markings. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the treble register, with a dynamic marking of *pp* and a '6' marking below the staff. The bass line is mostly silent, indicated by a wavy line.

САМОЗВ.

-слуш-но-ю бу-дешь пол-зти к под-но-жью пре-сто-ла мо-е-го...

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a quartet marking. The piano accompaniment continues with dense chords in the treble and a wavy line in the bass.

САМОЗВ.

Всем то -

p *cresc. molto*

САМОЗВ.

*)

Всем то -

p *cresc. molto*

МАР.

p

Смеяться!..

САМОЗВ.

гда смеяться я ве-лю над глу-по-ю шлях-тян-кой.

МАР.

p

Смеяться!..

САМОЗВ.

гда сме-ять-ся я ве-лю над глу-по-ю шлях-тян-кой.

*) Вариант для перехода в E-dur, так как от цифры [187] и до конца действия дуэт может исполняться по желанию $\frac{1}{2}$ тоном выше напечатанного (E-dur). [ПРИМЕЧ. ИЗД. 1896 Г.]

ДУЭТ

МАР. *Larghetto amoroso. ♩ = 50*
dolce

О, ца-ре-вич, у - мо - ля - ю, о, не кля - ни ме - ня за ре - чи

187

pp

МАР.

злы - е; — не у - ко - ром, не на - смеш - кой, но чи - стой лю -

МАР.

- бо - вью зву - чат о - ни, жа - ждой сла - вы - тво - ей, жа - ждой ве - ли - чья

звучат

МАР. *ossia*

звучат о - ни в ти - ши — ночной, мой ми - лый. О, мой ко -

poco cresc.

188

p

МАР.

- ха - ный, не из - ме - нит тво - я Ма - ри - на! За - будь, о, за -

МАР.

- будь о ней, за - будь о люб - ви сво - ей; ско - рей, ско - рей — на цар - ский пре -

МАР.

189

- стол. —

САМОЗВ.

189

Ма - ри - на! Ад - ску - ю му - ку ду - ши мо - ей

dim. *p*

МАР.

dolce

Люб - лю те - бя, мой ко - ха - ный, мой по - ве -

САМОЗВ.

не растравляй лю - бовью при - творной!

МАР.

- ли - тель!

САМОЗВ. *f espress.*

О, — по - вто - ри, по - вто - ри, Ма - ри - на! О, не дай о - стыть — на - сла -

piu forte

САМОЗВ.

riten.

- жде - нью, дай ду - ше от - ра - ду, мо - я — ча - ров - ни - ца,

cresc. molto

МАР.

190

Larghetto. ♩ = 56

Царь мой!

САМОЗВ.

жизнь

мо - я!

190

Larghetto. ♩ = 56

МАР.

О, как сердце мо-е о-жи - вил ты,

САМОЗВ.

Встань, ца-ри-ца мо-я не-на-гляд-на-я! Об-ни-ми ты желан-но-го,

8.....

trem.
fp
cresc.

20.

МАР.

191

по - ве - ли - тель мой!

САМОЗВ.

(Объятья)

встань, об - ни - ми!

8..... (Появляется Рангони и наблюдает за самозванцем и Мариною издали)

f legato assai

191

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Allegro maestoso. ♩ = 100
Тенора

ХОР (Голоса пирующих панов за сценой)
Тенора: Ви-ват!
Басы: Ви-ват!

Allegro maestoso. ♩ = 100

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic and harmonic development.

ЗАНАВЕС

Т.: - ват! Ви ват!
Б.: - ват! Ви ват!

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with a final cadence.